

reesa®

Portable freezer

TSA5007

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel d'utilisation

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

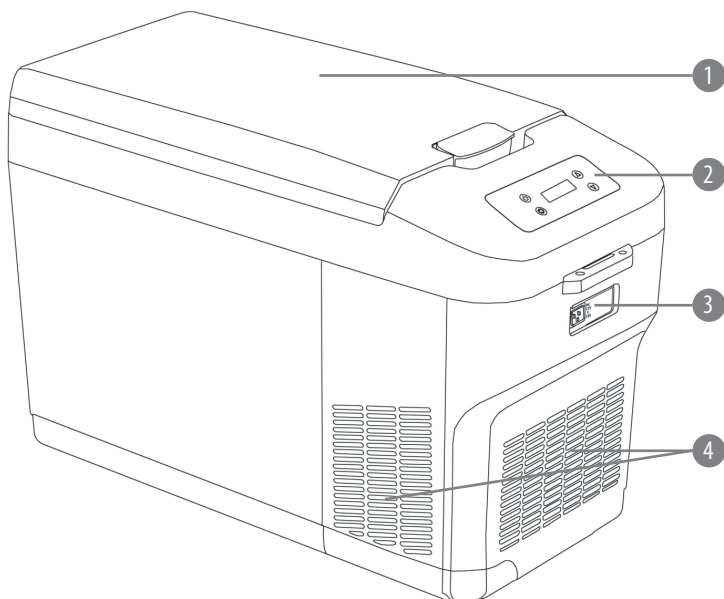
PL

Manual de utilizare

RO

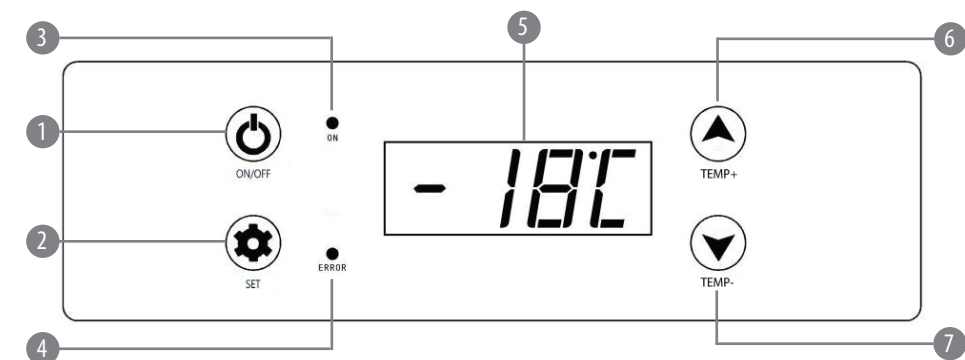
Návod na použitie

SK



	CS	DE	EN	FR	GR
1	Víko	Deckel	Cover	Couvercle	Κάλυμμα
2	Ovládací panel	Bedienfeld	Control panel	Panneau de commande	Πίνακας Ελέγχου
3	Zásuvka DC napájení	DC/DC Stromversorgung	DC socket	Prise d'alimentation DC	DC πρίζα
4	Ventilátory	Lüfter	Vents	Ventilateurs	Αεραγωγοί

	HU	NL	PL	RO	SK
1	Fedél	Deksel	Pokrywa	Usa	Veko
2	Kezelőpanel	Bedieningspaneel	Panel sterujący	Panou control	Ovládací panel
3	DC Csatlakozó aljzat	Stopcontact DC	Gniazdo zasilania DC	Soclu alimentare DC	Napájacia zásuvka DC
4	Ventilátorok	Ventilatoren	Wentylatory	Grilaj de ventilatie	Ventilátory



	CS	DE	EN	FR	GR
1	Tlačítko zapnutí ON / OFF	ON/OFF Druckknopf	ON/OFF button	Touche ON/OFF	Πλήκτρο ON / OFF
2	Tlačítko pro výběr SET (nastavení)	SET- Wahl taste	Setting button	Touche de sélection SET	Κουμπι ρύθμισης
3	Kontrolka napájení a stavu kompresoru	Kompressorstatus- und Stromversorgungsanzeige	Indicating light for power and compressor status	Témoin d'alimentation et de l'état du compresseur	Ενδεικτική λυχνία για κατάσταση ισχύος και συμπίεστή
4	Kontrolka poruchy kompresoru	Anzeige des falschen Kompressorbetriebs	Compressor malfunction light	Indicateur du fonctionnement incorrect du compresseur	Λάμπα δυσλειτουργίας του συμπιεστή
5	Displej	Display	Digital display	Écran d'affichage	Ψηφιακή οθόνη
6	Tlačítko s šipkou nahoru	Taste zur Vorwärtsbewegung	Turning up	Touche vers le haut	Ανέβασμα
7	Tlačítko s šipkou dolů	Taste zur Rückwärtsbewegung	Turning down	Touche vers le bas	Κατέβασμα

	HU	NL	PL	RO	SK
1	ON/OFF táp nyomógomb	Aan / uit knop	Przycisk włączania ON/OFF	Buton Pornire/Oprire	Tlačidlo zapnutia/ vypnutia ON/OFF
2	SET kapcsoló gomb	Keuzetoets SET	Przycisk wyboru SET	Setari	Tlačidlo nastavenia SET
3	Hálózati feszültség és kompresszor státusz kijelző	Indicator voeding en compressorstatus	Wskaźnik zasilania i statusu kompresora	Indicator functionare	Kontrolka napájania a stavu kompresora
4	Hibás kompresszor üzem kijelző	Indicator defecte compressor	Wskaźnik błędnego działania kompresora	Indicator defectiune	Kontrolka poruchy kompresora
5	Kijelző	Display	Wyświetlacz	Afsaj	Displej
6	Fel nyomógomb	Knop omhoog	Przycisk w górę	Crestere temperatura	Tlačidlo hore
7	Le gomb	Knop omlaag	Przycisk w dół	Scadere temperatura	Tlačidlo dole

Köszönjük, hogy TEESA berendezést vásárolt. A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el azt a későbbi felhasználás érdekében. A cég nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért.

A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el a későbbi felhasználás érdekében.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a helytelen telepítésért / csatlakoztatásért
- a mechanikus megrongálódásokért
- a berendezés nem megfelelő, a jelen kezelés útmutatóval nem megegyező használatából és kezeléséből eredő megrongálódásokért / sérülésekért.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A megrongálódások és sérülések elkerülése végett tartsa be az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve az alább részletezett szabályokat:

- ⚠ **Figyelmeztetés:** Ne érje a szigetetlen vezetékekhez.
- ⚠ **Figyelmeztetés:** Nem szabad a berendezést használni, ha a csatlakozó aljzat nedves.
- A berendezés gépkocsiban, vagy hajóban történő használatakor ellenőrizze, hogy a berendezés üzemképes biztosítókkal rendelkezik.
- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a tápforrás feszültsége azonos a berendezésével.
- Tilos bármilyen elektromos berendezést a hűtőszekrénybe tenni!
- Nem szabad a berendezés szellőző nyílásait letakarni. A berendezés túlmelegedéséhez, annak eredményeként megrongálódáshoz és tüzesethez vezethet.
- Tilos a berendezés önálló javítása/szűrszerelése.
- A tisztítás előtt a berendezést mindenkor kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.
- Az alábbi berendezést nem kezelheti önálló cselekvésre képtelen, korlátozott fizikai, mozgási vagy lelki állapotú, vagy megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) számára nem rendeltetett, kivéve, ha a berendezést a biztonságukért felelős személyek jelenlétében kezelik. A gyerekeket ki kell oktatni, hogy a berendezést nem kezelhetik játékszerként.

HU

ÚTMUTATÓK

- A berendezést megfelelő szellőzéssel rendelkező helyre állítsa. Ellenőrizze, hogy betartásra kerültek az egyéb tárgyaktól való megfelelő távolságok a helyes légcirkuláció biztosítása számára. Legalább 20 centimétert távolságot kell tartani a ventilátoroknál és 10 centimétert a berendezés egyéb részei esetében.
- Óvja a berendezést a nedvességtől.

- A hűtőszekrényt rendszeresen fel kell olvasztani.
- Tilos a berendezést bármilyen folyadékba meríteni.
- Óvja a berendezést a hőforrásoktól és a közvetlen napsütéstől.
- Helyezze a hűtőgépet sima, stabil felületre. A berendezést a gépkocsiban történő használata esetén helyezze biztonságos helyre.
- Az első használat előtt tisztítsa ki a berendezés belsejét puha, enyhén nedves kendővel.
- Az optimális hűtési hatás elérésének érdekében a hűtőszekrénybe tegyen korábban lehűtött termékeket.
- A berendezés beállítási memóriával rendelkezik (a felhasználó által bevitt beállítások a tápforrás lecsatlakoztatása után is elmentésre kerülnek).
- A szállítás során a készülék dőlésszöge a talajhoz képest nem haladhatja meg a 45°-ot. Különös figyelmet kell erre fordítani.
- A készülék bekapcsolása előtt várjon legalább 24 órát.

AZ ENERGIA MEGTAKARÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ

- A berendezést megfelelő légkeringéssel rendelkező helyre kell állítani, valamint a hőforrásoktól és a közvetlen napsütéstől távol.
- Ajánlott a magas hőmérsékletű termékeket a hűtőszekrénybe helyezés előtt korábban lehűteni.
- Korlátozza a berendezés nyitott fedéllel történő működésének idejét.
- Rendszeresen tisztítsa és távolítsa el a deret a hűtőszekrényből.
- Ajánlott a berendezést optimális hőmérsékletre állítani.

TÁPFORRÁS: A vezérlő modul vezérli a kompresszort és kezeli az akkumulátor védelmének három-fokozatú funkcióját. Amennyiben a bemeneti feszültség a megkövetelt szint alá esik, a kompresszor kikapcsol; amikor a feszültség visszaáll a kiindulási szintre, a kompresszor újból bekapcsol.

HU

TELEP VÉDELME: A kompresszor üzeme legalább 10.4 V (12 V rendszer) vagy 23.0 V (24 V) feszültséget igényel. Amennyiben a feszültség a megkövetelt rendszer alá esik, a berendezés működése abbamarad.

CSATLAKOZÁS

1. Az autós szivargyújtó aljzatából származó tápkábel használatával**FIGYELEM! Sérülésveszély!**

- A készülék védelme érdekében az egyenáramú kábelt biztosítékkal ellátott csatlakozóval látták el. Ne vegye ki a biztosítékot a csatlakozóból.
- Kizárólag a szettben található autós szivargyújtó csatlakozó tápkábelt használja a készülék tápellátásához.

1. Csatlakoztassa a kábelt a készülék egyenáramú hálózati aljzatához.
2. Csatlakoztassa a második csatlakozót a szivargyújtó aljzathoz.

2. A hálózati adapter használatával**FIGYELEM! Sérülésveszély!**

- Kizárólag a mellékelt hálózati adaptert használja a készülék áramellátásához.

1. Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját a készülék egyenáramú hálózati aljzatához.
2. Csatlakoztassa a tápegység második csatlakozóját a hálózati aljzathoz.

A BEREDEZÉS KEZELÉSE

- Csatlakoztassa a tápvezetékét. Kapcsolja be a berendezést az ON/OFF gomb segítségével. A vezérlő panelen levő kijelzőn kivilágít és kijelzi a hűtőgép belsejében levő hőmérsékletet.
- Nyomja meg az **SET** nyomógombot, majd a fel vagy le gombokkal állítsa be a hőmérsékletet. A kiválasztott hőmérsékleti érték néhány másodpercig villog a kijelzőn, majd a kijelző ismét a hűtőszekrény aktuális belső hőmérsékletét mutatja.
- A °C / °F mértékegysége közötti átváltáshoz nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **SET** és a **TEMP- V** gombokat kb. 10 másodpercig, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a hőmérsékleti egység. Állítsa be a beállításokat a **TEMP+ ▲** és **TEMP- V** gombok segítségével. A kiválasztott hőmérsékleti egység néhány másodpercig villog a kijelzőn, majd a kijelző ismét a hűtőszekrény aktuális hőmérséklete jelenik meg.
- A működési mód kiválasztásához nyomja meg kétszer a **SET** gombot. HH és ECO villog a kijelzőn. Állítsa be a beállításokat a **TEMP+ ▲** és **TEMP- V** gombok segítségével. A kiválasztott üzemmód néhány másodpercig villog a kijelzőn, majd a kijelző visszatér a hűtőszekrényen belüli aktuális hőmérséklet megjelenítéséhez. Amikor a készülék HH üzemmódban van, a piros kijelző világít. Amikor a készülék ECO üzemmódban van, a zöld jelzés világít.
- Az akkumulátor védelmi üzemmódja kiválasztása: az akkumulátor védelme beállításainak módosításához nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **TEMP+ ▲** és a **TEMP- V** gombot kb. 2 másodpercig, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a H1, H2 vagy H3. Állítsa be a beállításokat a **TEMP+ ▲** és **TEMP- V** gombok segítségével. A kiválasztott akkumulátor-védelmi üzemmód néhány másodpercig villog a kijelzőn, majd a kijelző visszatér a hűtőszekrényen belüli aktuális hőmérséklet megjelenítéséhez. Az akkumulátor védelmének elérhető beállításai:

Tápfeszültség	Telep védelmi státusz	H1 (ALACSONY ÜZEMMÓD)	H2 (KÖZEPES ÜZEMMÓD)	H3 (MAGAS ÜZEMMÓD)
DC 12 V	Lekapcsolási feszültség	10.3 V	10.8 V	11.3 V
	Újraindítási feszültség	11.1 V	11.8 V	12.6 V
DC 24 V	Lekapcsolási feszültség	21.5 V	22.3 V	24.3 V
	Újraindítási feszültség	22.7 V	23.7 V	25.7 V

Ajánlott az akkumulátor védelmi üzemmódot magas-H3-ra állítani, ha a hűtőszekrényt a jármű akkumulátoráról táplálják. Ha a hűtőszekrényt külső akkumulátor táplálja, a H1 vagy H2 üzemmód beállítása ajánlott.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az **ON/OFF** gombot körülbelül 7 másodpercig a készülék kikapcsolásához. A készülék véletlen leállás elleni védelemmel van ellátva, ezért a kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a gombot néhány másodpercig.

LEOLVASZTÁS

A hűtőszekrény hosszan tartó működése során a belsejében fagyréteg keletkezhet, ami hozzájárulhat a készülék hatékonyságának csökkenéséhez. Ebben az esetben leolvasztásra van szükség.

FIGYELEM! Sérülésveszély! Ne használjon éles szerszámokat a jég eltávolításához.

A hűtőszekrény leolvasztásához kövesse az alábbi utasításokat:

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról.
2. Nyissa fel a fedelet.
3. Űrítse ki a hűtőrekeszt.
4. Óvatosan távolítsa el a jeget és a fagyást. Törölje le a maradék vizet egy puha ronggyal, vagy engedje le a felesleges vizet a hűtőtér alján található leeresztőnyíláson keresztül.
5. Helyezze vissza a termékeket a hűtőrekeszbe, zárja le a fedelet, és csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.

A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE

Az egyenáramú kábel csatlakozója biztosítékkal van ellátva. Ha a biztosíték sérült, cserélje ki egy új biztosítékra (ennek ugyanazokkal a jellemzőkkel kell rendelkeznie, mint az eredeti biztosítéknak).

Az egyenáramú kábel csatlakozójába gyárilag egy f15al250v biztosítékot szereltek be.

1. Csavarja le a csatlakozó tetején található biztosítékfedelelet, és távolítsa el.
2. Cserélje ki a biztosítékot.
3. Csavarja vissza a biztosítékfedelelet.

TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- Rendszeresen tisztítsa a berendezés belsejét és külső burkolatát puha, enyhén nedves kendővel. Makacs foltok esetén a szennyeződés tisztításához használjon langyos vízben elkevert szódadikarbóna elegyet.
- Ne használjon súroló szereket, vagy eszközöket a tisztításhoz, mert azok megrongálhatják a berendezést.
- A tisztítás után szárítsa ki a berendezést. Ne hagyja a kikapcsolt berendezést élelmiszerrel telerakva, vagy becsukott fedéllel.
- Tilos a berendezést folyóvízben tisztítani.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Lehetséges megoldása	Lehetséges oka	Lehetséges megoldása
A készülék nem működik, a LED kijelző nem világít	Nincs érzékelt feszültség	A legtöbb járműben először be kell kapcsolni a gyújtást
	Hibás biztosíték a DC kábel csatlakozójában	Cserélje ki a biztosítékot egy újra
A készülék nem hűt (a dugó csatlakoztatva, a tápellátás jelzőfénye világít)	Hibás kompresszor	Forduljon hivatalos szervizközponthoz
A készülék nem hűt (a dugó csatlakoztatva, a kijelzőn "E1" hibakód jelenik meg) Kérjük, olvassa el a "Hibajelzés" bekezdést	Túl magasra állított akkumulátorvédelem	Válasszon egy alacsonyabb szintet
	Túl alacsony az akkumulátor feszültsége	Ellenőrizze az akkumulátor feszültségét, és szükség esetén töltsse fel
Ha a készüléket a szivargyújtó aljzatról táplálják - a gyújtás be van kapcsolva, de a készülék nem működik, a teljesítményjelzők nem világítanak	A szivargyújtó aljzat szennyezett, ami rossz érintkezést eredményez	Ha az egyenáramú csatlakozó felmelegszik a szivargyújtó aljzatában, tisztítsa meg az aljzatot, vagy ellenőrizze, hogy az egyenáramú csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva az aljzathoz
	A biztosíték a DC csatlakozóban kiégett	Cserélje ki a biztosítékot (a biztosíték cseréjének leírását lásd a "A biztosíték cseréje" bekezdésben)
	A jármű biztosítéka kiégett	Cserélje ki a jármű szivargyújtó aljzatának biztosítékát (lásd a jármű használati útmutatóját)

HIBÁK KIJELEZÉSE

Hibakód	Lehetséges oka	Lehetséges megoldása
E0	Az érzékelő sérült vagy rövidzárlatos	Ellenőrizze az érzékelő csatlakoztatását, vagy cserélje ki egy újjal
E1	Alacsony bemeneti feszültség	Ellenőrizze az akkumulátor feszültségét, vagy módosítsa az akkumulátor védelmi módját
E2	A ventilátor túlterhelése	Ellenőrizze, hogy a készülék szellőzőnyílásai nincsenek-e elzárva
E3	Aktivált kompresszor védelem	Kapcsolja ki a készüléket 30 percre, majd kapcsolja be újra
E4	Aktivált védelem a túl gyakori kompresszorüzem ellen	A készülék működési módjának módosítása
E5	Vezérlőpanel túlmelegedése	Helyezze a készüléket olyan helyre, ahol megfelelő a levegő keringése

JELLEMZŐK

FŐ JELLEMZŐK

LED kijelző
Érintő kezelőpanel
Eco üzemmód
Két hűtőrekesz
Hordozópánt
Védelem a jármű akkumulátorának lemerülése ellen

MŰSZAKI ADATOK

Űrtartalom: 25 l
Típus: kompresszoros hűtőszekrény
Hűtés: 20°C ~ -22°C
Klímaosztály: 16°C ~ 43°C (SN/N/ST/T)
Szigetelés: C5H10 (Ciklopentán)
Hűtőközeg: R600a (20 g)
Zajszint: 52 dB
Védelmi osztály: III
Teljesítményfelvétel: 45 W ±20%
Tápfeszültség: DC 12/24 V | 3,75/1,87 A
Hálózati csatlakozó:
Bemenet: 100-240 V; 50/60 Hz
Kimenet: 14,5 V / 4,1 A
A hálózati tápkábel hossza: 207 cm
A tápkábel hossza a szivargyújtó aljzatból: 240 cm
Súly: 10,3 kg
A termék méretei (hossz x szélesség x magasság): 67 x 31 x 42,5 cm
A rekesz méretei (hossz x szélesség x magasság):
Kicsi: 22,3 x 6,4 x 9,5 cm
Nagy: 35 x 22 x 30 cm
A szettben: pánt, hálózati adapter, tápkábel a szivargyújtó aljzatból

HU



Maygar
Megfelelő hulladék kezelés
(használt elektromos és elektronikus eszközök)



A terméken vagy a kapcsolódó szövegekben található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az ellenőrizetlen hulladékkezelés következtében a környezet és az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében kérjük, különítse el a terméket más hulladékfajtáktól, a felelősségteljes újrahasznosítás, az anyagi erőforrások újra felhasználásának, mint állandó gyakorlatnak az elősegítése érdekében. A háztartási felhasználók a termék környezetre nem káros újra hasznosításának érdekében vegyék fel a kapcsolatot a kiskereskedői hálózattal, ahol vették a terméket, vagy a helyi hatóságokkal, hogy információt szerezzenek, hogy hol és milyen módon semmisíthetik meg a terméket. Az üzleti felhasználóknak kapcsolatba kell lépniük beszállítójukkal, és ellenőrizniük kell a vételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad más kommunális hulladékkal együtt megsemmisíteni.